

51 tâm sở hữu pháp Edit "51 tâm sở hữu pháp"

漢	Tiếng Việt	Sanskrit	English	Français
徧行五	5 tâm sở biến hành	sarvatraga	5 Universals	5 Universelles
觸	xúc	sparsa	contact	le contact
作意	tác ý	manaskara	attention	l'attention
受	thọ	vedana	feeling	la sensation
想	tưởng	samjna	perception	la perception
思	tu	cetana	volition	la volition
別境五	5 tâm sở biệt cảnh	viniyata	5 Particulars	5 Particulieres
欲	dục	chanda	intention	l'intention
勝解	thắng giải	adhimoksa	determination	la détermination
念	niệm	smrti	mindfulness	la pleine conscience
定	định	samadhi	concentration	la concentration
慧	tuệ	prajna (mati)	insight	la compréhension
善十一	11 tâm sở thiện	Kusala	11 Wholesome	11 Bénéfiques
信	tín	sraddha	faith	la foi
慚	tàm	hri	inner shame	la honte envers soi-même
愧	quý	apatrapya	shame before others	la honte vis-à-vis des autres
無貪	vô tham	alobha	absence of craving	l'absence d'avidité
無瞋	vô sân	advesa	absence of hatred	l'absence de colère
無癡	vô si	amoha	absence of ignorance	l'absence d'ignorance
精進	cần	virya	diligence, energy	le zèle, l'énergie
輕安	khinh an	prasjbdhi	tranquility, ease	l'aisance
不放逸	bát phóng dật	apramada	vigilance, energy	la vigilance

行捨	hành xả	upeksa	equanimity	l'équanimité
不害	bất hại	ahimsa	non harming	la non violence
一行 禪師添加	Thầy Nhất Hạnh thêm		Wholesome M.F. added by Thầy	Autres bénéfiques ajoutées par Thầy
無畏	vô úy	abhaya	non fear	l'absence de peur
無憂	vô ưu	asóka	absence of anxiety	l'absence d'anxiété
堅	kiên	sthira	stability, solidity	la stabilité
慈	từ	maitri	loving kindness	la bonté aimante
悲	bi	karuna	compassion	la compassion
喜	hỷ	mudita	joy	la joie
謙	khiêm	sagauravatā	humility	l'humilité
樂	lạc	sukha	happiness	le bonheur
清涼	thanh lương	nirjvara	feverlessness	l'absence de fièvre
自在	tự tại	vasika	freedom/sovereignty	la liberté
根本煩惱 六	6 căn bản phiền não	Klesa	6 Primary Unwholesome	6 Principales Non Bénéfiques
貪	tham	raga	craving, covetousness	l'avidité
瞋	sân	pratigha	hatred	la haine
癡	si	mudhi	ignorance, confusion	l'ignorance, la confusion
慢	mạn	mana	arrogance	l'arrogance
疑	nghi	vicikitsa	doubt, suspicion	le doute
惡見	kiến	drsti	wrong view	la vue fausse
隨煩惱二 +	20 tùy phiền não được chia làm 3 phần	upaklesa	20 Secondary Unwholesome	20 Secondaires Non Bénéfiques
小隨煩惱 +	tiểu tùy: 10		10 Minor Secondary Unwholesome	10 Secondaires Mineures Non Bénéfiques

忿	phẫn	krodha	anger	la colère
恨	hận	upanaha	resentment, enmity	le ressentiment
覆	phú	mraksa	concealment	la dissimulation
惱	não	pradasa	maliciousness	la malveillance
嫉	tật	irsya	jealousy	la jalousie
慳	xan	matsarya	selfishness, parsimony	l'égoïsme
誑	cuống	maya	deceitfulness, fraud	la tromperie
諂	siểm	sathya	guile	la duplicité
害	hại	vihimsa	desire to harm	le désir de nuire
憍	kiêu	mada	pride	la fierté
中隨煩惱 二	trung tùy: 2		2 Middle Secondary Unwholesome	2 Secondaires Moyennes Non Bénéfiques
無慚	vô tàm	ahrikya	lack of inner shame	l'absence de honte envers soi-même
無愧	vô quý	anapatrapya	lack of shame before others	l'absence de honte vis-à-vis des autres
大隨煩惱 八	đại tùy: 8		8 Greater Secondary Unwholesome	8 Secondaires Majeures Non Bénéfiques
掉舉	trạo cử	auddhatya	restlessness	l'agitation
昏沉	hôn trầm	styana	drowsiness	la somnolence
不信	bất tín	asraddhya	lack of faith, unbelief	le manque de foi
懈怠	giải đãi	pramada	laziness	la paresse
放逸	phóng dật	kausidya	negligence	la négligence
失念	thất niệm	musitasmrtita	forgetfulness	l'oubli
散亂	tán loạn	viksepa	distraction	la distraction
不正知	bất chánh tri	asamprajna	lack of discernment	le manque de discernement
一行禪師 添加	Thầy Nhất Hạnh thêm		Unwholesome M.F. added by Thầy	Autres non bénéfiques ajoutées par Thầy
恐懼	sợ hãi	bhaya	fear	la peur

憂	lo lắng (hội hộp)	soka	anxiety	l'anxiété
絕望	tuyệt vọng	visada	despair	le désespoir
不定四	4 tâm sở bất định	aniyata	4 Indeterminate	Indéterminées
悔	hối	kaukytya	regret, repentance	le regret
眠	miên	middha	sleepiness	la torpeur
尋	tầm	vitarka	initial thought	pensée initiale
伺	từ	vicara	sustained thought	pensée d'investigation